

¹And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.²So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.³And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.⁴Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.⁵So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.⁶And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.⁷And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.⁸When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.⁹And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab

¹وَاتَّفَقَ هُنَاكَ رَجُلٌ لَيْئِمٌ اسْمُهُ شَبَعُ بْنُ يَكْرِى رَجُلٌ بَنِيَامِينِي، فَصَرَبَ بِالْبُوقِ وَقَالَ، لَيْسَ لَنَا قِسْمٌ فِي دَاوُدَ وَلَا لَنَا نَصِيبٌ فِي ابْنِ يَسَّى. كُلُّ رَجُلٍ إِلَى خَيْمَتِهِ يَا إِسْرَائِيلَ.²فَقَصَعَدَ كُلُّ رَجُلٍ إِسْرَائِيلَ مِنْ وَرَاءِ دَاوُدَ إِلَى وَرَاءِ شَبَعِ بْنِ يَكْرِى. وَأَمَّا رَجَالُ يَهُودَا فَلَا رَمُوا مَلِكَهُمْ مِنْ الْأَرْدُنِّ إِلَى أُورُشَلِيمَ.³وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى بَيْتِهِ فِي أُورُشَلِيمَ. وَأَخَذَ الْمَلِكُ النِّسَاءَ السَّرَائِيَّ الْعَسَرَ اللَّوَاتِي تَرَكَهُنَّ لِحِفْظِ الْبَيْتِ، وَجَعَلَهُنَّ تَحْتَ حَجَرٍ، وَكَانَ يَعْوَلُهُنَّ وَلَكِنْ لَمْ يَدْخُلْ إِلَيْهِنَّ، بَلْ كُنَّ مَحْبُوسَاتٍ إِلَى يَوْمِ مَوْتِهِنَّ فِي عَيْشَةِ الْعُرُوبَةِ.⁴وَقَالَ الْمَلِكُ لِعَمَاسَا، اجْمَعْ لِي رَجَالُ يَهُودَا فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَاحْضُرْ أَيْتَ هُنَا. فَذَهَبَ عَمَاسَا لِيَجْمَعَ يَهُودَا، وَلَكِنَّهُ تَأَخَّرَ عَنِ الْمِيقَاتِ الَّتِي فِيهَا عَهِدَ.⁶فَقَالَ دَاوُدُ لِأَبِيشَايَ، الْآنَ يُسِيءُ إِلَيْنَا شَبَعُ بْنُ يَكْرِى أَكْثَرَ مِنْ أَبْسَالُومَ. فَخُذْ أَنْتَ عَيْدَ سَيِّدِكَ وَاتَّبِعْهُ لئَلَّا يَجِدَ لِنَفْسِهِ مُدُنًا حَصِينَةً وَيَقْلِبَ مِنْ أَمَامِ أَعْيُنِنَا.⁷فَخَرَجَ وَرَاءَهُ رَجَالُ يُوَابَ، الْجَلَادُونَ وَالشُّعَاةُ وَجَمِيعُ الْأَبْطَالِ، وَخَرَجُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ لِيَتَّبِعُوا شَبَعَ بْنَ يَكْرِى.⁸وَلَمَّا كَانُوا عِنْدَ الصَّخْرَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي فِي جَبْعُونَ جَاءَ عَمَاسَا فِدَّامَهُمْ. وَكَانَ يُوَابُ مُتَتَطَفِّعًا عَلَى تَوْبِهِ الَّتِي كَانَ لَابِسَهُ، وَقَوْفَهُ مُنْطَفِقَةً سَبَفَ فِي عَمْدِهِ مَسْدُودَةً عَلَى حَقْوَبِهِ، فَلَمَّا خَرَجَ انْدَلَقَ السَّيْفُ.⁹فَقَالَ يُوَابُ لِعَمَاسَا، أَسَالِمُ أَنْتَ يَا أَحِي. وَأَمْسَكَتْ بِدِ يُوَابَ الْيَمْنَى بِلَحْيَةِ عَمَاسَا لِيُقْبَلَهُ.¹⁰وَأَمَّا عَمَاسَا فَلَمْ يَخْتَرِرْ مِنَ السَّيْفِ الَّتِي بِيَدِ يُوَابَ، فَصَرَبَتْهُ بِهِ فِي بَطْنِهِ فَدَلَقَ أَغْمَاءَهُ إِلَى الْأَرْضِ وَلَمْ يَنْسَ عَلَيْهِ، فَمَاتَ. وَأَمَّا يُوَابُ وَأَبِيشَايُ أَحُوهُ فَتَبِعَا شَبَعَ بْنَ يَكْرِى.¹¹وَوَقَفَ عِنْدَهُ وَاجِدٌ مِنْ غُلَامَانِ يُوَابَ، فَقَالَ، مَنْ سَرَّ يُوَابَ، وَمَنْ هُوَ لِدَاوُدَ، فَوَرَاءَ يُوَابَ.¹²وَكَانَ عَمَاسَا يَتَمَرَّعُ فِي الدَّمِ فِي وَسْطِ السَّكَّةِ. وَلَمَّا رَأَى الرَّجُلُ أَنَّ كُلَّ الشَّعْبِ يَقِفُونَ، ثَقَلَ عَمَاسَا مِنَ السَّكَّةِ إِلَى الْحَقْلِ وَطَرَحَ عَلَيْهِ تَوْبًا، لَمَّا رَأَى أَنَّ كُلَّ مَنْ يَصِلُ إِلَيْهِ يَقِفُ.¹³فَلَمَّا ثَقَلَ عَنِ السَّكَّةِ عَبَّرَ كُلُّ إِنْسَانٍ وَرَاءَ يُوَابَ لِاتِّبَاعِ شَبَعِ بْنِ يَكْرِى.¹⁴وَعَبَّرَ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ إِلَى آبِلَ وَبَنَتْ مَعَكَةَ وَجَمِيعِ الْبِيرِيِّينَ، فَاجْتَمَعُوا وَخَرَجُوا أَيْضًا وَرَاءَهُ.¹⁵وَجَاءُوا وَخَاصَرُوهُ فِي آبِلَ بَنَتْ مَعَكَةَ وَأَقَامُوا مِئْرَسِيَّةَ حَوْلَ الْمَدِينَةِ فَأَقَامَتْ فِي الْحِصَارِ، وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِينَ مَعَ يُوَابَ كَانُوا يُجْرِبُونَ لِأَجْلِ إِسْقَاطِ السُّورِ.¹⁶فَتَادَتْ أَمْرَاهُ حَكِيمَةً مِنَ الْمَدِينَةِ، اسْمَعُوا. اسْمَعُوا. فَوَلُّوا لِيُوَابَ تَقَدَّمَ إِلَى هَهْنَا فَأَكَلَمَكَ.¹⁷فَتَقَدَّمَ إِلَيْهَا، فَقَالَتْ الْمَرَأَةُ،

took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.¹⁰ But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.¹¹ And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.¹² And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.¹³ When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.¹⁴ And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.¹⁵ And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.¹⁶ Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.¹⁷ And when he was come near unto her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.¹⁸ Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the

أَنْتَ يُوَابُ. فَقَالَ، أَنَا هُوَ. فَقَالَتْ لَهُ، اسْمَعْ كَلَامَ أَمَتِكَ. فَقَالَ، أَنَا سَامِعٌ.¹⁸ فَقَالَتْ، كَانُوا يَتَكَلَّمُونَ أَوَّلًا قَانِلِينَ، سُؤَالًا يَسْأَلُونَ فِي آتِل. وَهَكَذَا كَانُوا انْتَهَوْا.¹⁹ أَنَا مُسَالِمَةٌ أَمِينَةٌ فِي إِسْرَائِيل. أَنْتَ طَالِبٌ أَنْ تُمِيتَ مَدِينَةَ وَأَمَّا فِي إِسْرَائِيلَ. لِمَاذَا تَبْلُعُ تَصِيبَ الرَّبِّ.²⁰ فَأَجَابَ يُوَابُ، خَاشَايَ. خَاشَايَ أَنْ أَبْلَعَ وَأَنْ أَهْلِكَ.²¹ الْأَمْرُ لَيْسَ كَذَلِكَ. لِأَنَّ رَجُلًا مِنْ جَبَلِ أَفْرَايِمَ اسْمُهُ شَيْعُ بْنُ يَكْرِي رَفَعَ يَدَهُ عَلَى الْمَلِكِ دَاوُدَ. سَلَمُوهُ وَحَدَّهُ فَأَنْصَرَفَ عَنِ الْمَدِينَةِ. فَقَالَتْ الْمَرْأَةُ لِيُوَابَ، هُوَذَا رَأْسُهُ يُلْقَى إِلَيْكَ عَنِ السُّورِ.²² فَأَتَتْ الْمَرْأَةُ إِلَى جَمِيعِ الشَّعْبِ يَحْكُمُهَا فَقَطَعُوا رَأْسَ شَيْعِ بْنِ يَكْرِي أَلْفَعُوهُ إِلَى يُوَابَ، فَصَرَبَ بِالْبُوقِ فَأَنْصَرَفُوا عَنِ الْمَدِينَةِ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى حَيْمَتِهِ. وَأَمَّا يُوَابُ فَرَجَعَ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الْمَلِكِ.²³ وَكَانَ يُوَابُ عَلَى جَمِيعِ جَيْشِ إِسْرَائِيلَ، وَبَنِيَامِينَ يَهُوَادَا عَلَى الْجَلَادِينَ وَالسَّعَاةِ،²⁴ وَأُدُورَامَ عَلَى الْجَزْيَةِ، وَبَهُوشَاقَاطَ بْنَ أَخِيلُودَ مُسَجِّلًا،²⁵ وَشِيوَا كَاتِبًا، وَصَادُوقَ وَأَبِيئَاثَارَ كَاهِنَيْنِ،²⁶ وَعَبْرَا الْيَاتِيرِيِّ أَيْضًا كَانَ كَاهِنًا لِدَاوُدَ.

matter .¹⁹ I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?²⁰ And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.²¹ The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.²² Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.²³ Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:²⁴ And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:²⁵ And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:²⁶ And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.